



BETANZOS

Mallolópez

VOCERO DEL CENTRO BETANZOS

Año LXXVI - N° 70 — Director: ANDRES BEADE — Agosto de 1981
 Administración: México 1660 — Código Postal 1100 — BUENOS AIRES

**Las fiestas
Betanceiras
se celebrarán
en Buenos Aires
del 16 al 29
de Agosto**

(VER INFORMACION EN PAG. 3)

GALICIA NECESITA UN PARLAMENTO Y UN GOBIERNO PROGRESISTAS

En el transcurso del próximo mes de octubre se realizarán en Galicia las anunciadas elecciones de diputados al Parlamento gallego, donde será designado el nuevo gobierno complementando la institución de la Autonomía.

Pese a los limitados poderes que concede el régimen autonómico, la presencia en Santiago de Compostela de la Cámara Legislativa gallega y del gobierno ofrecerán la posibilidad de que las amplias capas de la población puedan estar en permanente contacto

con los gobernantes y legisladores, y ejercer presión sobre ellos para la solución de sus problemas

Cuando en octubre se abran los colegios electorales para emitir el voto, es probable que una parte considera-

ble de los ciudadanos censados no participen del comicio; y entre los que lo hagan no faltarán aquellos que les darán su apoyo a candidatos que representan intereses políticos y económicos totalmente opuestos a los de los propios votantes. Estos contras-

tes y equívocos existen, lamentablemente.

Tanto los abstencionistas como los votantes que favorecen con su actitud a los políticos que encarnan intereses de clase antagónicos con los del propio pueblo laborioso de Galicia, facilitan la permanencia en el poder de quienes jamás han hecho otra cosa en su vida que engañarlo y explotarlo.

Para cambiar el rumbo de los acontecimientos, es necesario que la experiencia de los partidos y organizadores laborales más avanzados les conduzca a una acción concertada a fin de influir en el proceso con la fuerza y la organización que sean capaces de remover los obstáculos que están impidiendo el verdadero progreso económico, social y cultural de una auténtica democracia, por la que vienen luchando desde hace mucho tiempo.

Las elecciones de octubre forman parte de esa lucha y los votos más valiosos para Galicia serán los que se emitan en favor de los candidatos que son ejemplo de honestidad política y de entrega total a la causa de la justicia, de la libertad y del progreso de nuestra tierra.

FEITOS, MILLOR QUE PALABRAS

Pasa xa de dous anos que o pobo betanceiro tuvo oportunidades de votar libremente os candidatos a concellales do Axuntamento local. Facía máis de 43 que esa práctica estaba prohibida. A democracia deixara de selo en xullo de 1936 en trágicas xornadas de represión.

Con todas as deficiencias atribuíbles a democracia burguesa, as eleccións municipais de 1979 deron a posibilidade o noso pobo de eleixir libremente, si cabe, o novo Concello municipal.

Os resultados favorecen ós candidatos de UCD, por unha lixeira maioría de un concellal. Pronto asumiron as novas autocridades. Nomeouse o alcalde e constituíronse as comisións. Correspondía comezar a traballar arreo polo progreso do municipio que comprende a cidade de Betanzos e as parroquias de Brabio, Piadela, Pontellas, Requián, Tiobre e Viñas.

Promesas durante a campaña electoral houbo moitas. Pero de entrada xa non se crearon as condicións de franca colaboración que correspondía. UCD pechouse no seu sector non permitindo que as comisións municipais se conformaran nas condicións de representatividade que lles correspondía a cada unha das tres forzas políticas participantes no goberno municipal: UCD, PSOE e PCG.

Comenzouse mal; pésimamente. A actitude de UCD marcaba o rumbo posterior da acción política na vida do goberno betanceiro.

As palabras e as promesas voaron moi alto na campaña electoral. Os feitos están lonxe de corresponderse con elas. A labor municipal sigue un ritmo lento, desaxeitado coas necesidades dun vecindario que non termina na Ponte Vella ou nas Cascas, e que espera solucións a moitos e urxentes problemas que lle afectan.

Si algo se leva logrado de positivo é debido a loita en que están empeñados os concellales na oposición, que non dan trégola, fustigando a inoperancia e os métodos antidemocráticos que siguen manexándose no Axun-

tamento; poñendo na picota as medidas impopulares e formulando propostas e iniciativas que motivan acalorados debates e reavivan o contido dos plenarios do Concello.

Vai de seu que as promesas siguen ocupando a primeira posición na táboa do campeonato político local. Betanzos cidade, Tiobre, Brabio, Viñas, Requián, Piadela e Pontellas continúan agardando solucións ós innumerables problemas de fondo que interesan a comunidade e que dependen das decisións do municipio.

Namentras non se rectifique a actitude asumida por parte de maioría, otorgándolles unha participación condigna na laboura municipal os concellales do PSOE e do PCG, en tanto os rexidores non se preocupen de interesarse barrio por barrio, parroquia por parroquia, consultando a xente, recabando a súa opinión sobre as necesidades dos servizos comunales, e encarando axeitadamente as respostas concretas, a administración municipal quedará reducida a unha memoria moi retocada e prometedor, pero pouco efectiva e dinámica no acontecer local, donde non deixará moitos dividendos prós betanceiros.

E hora xa de vencer as reticencias e de ir o ataque pola superación das trabas daqueles que están malogrando un desenrolo eficaz e progresivo das funcións de goberno municipal.



EL 75º ANIVERSARIO EN BETANZOS

Con motivo de los actos conmemorativos del LXXV aniversario de la institución, los asociados residentes en Betanzos. Carlos Dans Varela y su esposa, José Luis Bonilla Cagiao y Venancio Carro Soler durante su reciente estadia en la Argentina fueron comisionados por la Comisión Directiva para hacer entrega a su llegada a Betanzos de unos simbólicos obsequios a las autoridades municipales, dirigentes políticos y sociales, y personalidades de la localidad a quienes la entidad betanceira de Buenos Aires les expresaba así su reconocimiento por la labor desarrollada en diversas actividades de la vida cotidiana.

La nota gráfica recoge el momento en que los asociados nombrados ofrecieron un acto en el establecimiento de Carlos Dans, calle Argentina 15, en cuyo transcurso les hicieron entrega al alcalde, el presidente del Brigantium

C.F., al del San Tirso C.F., al portavoz municipal del PSOE y al del PCG, al presidente de la Coral Polifónica de Betanzos y a los representantes de CC.OO. y de UGT, así como a Joyería Rico y Antonio Muño de sendos gallardetes de cuero criollo, con el escudo de Betanzos, pirografiado por el artista coruñés, Manuel Cordeiro, y con una leyenda alusiva a la efemérides del Centro Betanzos. En los casos de los clubes Brigantium y San Tirso el gallardete fue acompañado por sendas pelotas de fútbol "Tango", utilizadas en el Campeonato Mundial 78 realizado en la Argentina.

Con posterioridad, el asociado Manuel Vales Fernández, fue portador de un gallardete similar con que fue obsequiado D. Francisco Vales Villamarín, conocido historiador y arqueólogo betanceiro, con motivo de su reciente 90 cumpleaños.

FRANQUEO PAGADO
Concesión 83¢
ARG.
CEN.
GO.

Casa

Bustamante

Calzados finos y Botas para caballeros

AV. DE MAYO 961 T.E. 38-1989 BUENOS AIRES

Estación de Servicio

EL AMANECER

de
Julio Méndez & Cía

Adherida al A.C.A.
Repuestos y accesorios del automotor

AV. VERGARA 3702 HURLINGHAM

De nuestro Partido Paderne

Municipio situado en el norte del partido de Betanzos y sobre la margen derecha de la ría de dicho nombre.

LIMITES

Confina por el norte, con el ayuntamiento de Miño; al sur, con el de Coirós; al este, Irijoa, y al oeste, con Betanzos y la ría de Betanzos-Sada, que lo separa de Bergondo.

EXTENSION

Su superficie es de 38,7 km², que en comparación con la provincia y el partido representan, respectivamente, el 0,49 y el 5,56% de aquéllos.

POBLACION

En 31 de diciembre de 1974 tenía 4.713 habitantes de derecho, equivalentes al 0,44% de los de la provincia, y el 7,80% de los del partido.

DENSIDAD

Es municipio rural bastante poblado, ya que tiene 121,78 habitantes por km², siendo superior a la medida del partido, que sólo alcanza a 86,84, e inferior a la de la provincia, que llega a 134,87 habitantes por km².

OROGRAFIA

Su terreno es bastante quebrado, teniendo poco llano, siendo sus mayores altitudes las de los montes San Antón, Pereirón, Quintas y Vigo.

HIDROGRAFIA

El río Lambre forma límite por el norte con el ayuntamiento de Miño; el Mandeo lo separa del de Coirós. Por el término discurren varios arroyos que vierten sus aguas en los mencionados ríos, mientras que otras corrientes van directamente a la ría de Betanzos.

COSTAS

Sobre la ría de Betanzos tiene una longitud aproximada a los 8 km. Es baja y va descendiendo la vertiente hasta el límite, toda ella cubierta por una exuberante vegetación. Su principal accidente es la Punta Xurelos. Las playas de la Xuela, Francisca y Ponte do Porco son practicables en bajamar. Son abundantes los viveros de mariscos de la más alta calidad, entre los que se destacan: ostras, almejas, mejillones, longueirones, minchas, etc.

CLIMA

Disfruta de una temperatura benigna, resultando sano, pese a ser algo húmedo.

DIVISION TERRITORIAL

Está integrado este municipio por las siguientes nueve parroquias, relacionadas alfabéticamente

- Adragonte (Santiago).
- Obre (San Andrés).

Paderne (San Juan o Xoán). Esta parroquia le da nombre al municipio. El topónimo Paderne, frecuente en toda Galicia, parece provenir del lenguaje céltico y significa o pertenece al dios Saturno. Aquí está emplazada la Casa Consistorial y dista de la capital de la provincia 28 km. y 4 de Betanzos.

- Quintas (San Esteban o Esteban).
- Souto (Santa María).
- Vigo (San Julián o Xián).
- Villamourel o Vilamourel (San Juan o Xoán).
- Villozós o Vilouzás (San Salvador).
- Viñas (San Pantaleón das).

RED VIARIA

Está cruzado este término por las siguientes vías de comunicación:

- Del Estado:
- N-VI.— De Madrid a El Ferrol.
- De la Diputación:
- 3-31.— De Betanzos, km. 2 de la carretera de Betanzos a Lavijaje.
- 3-40.— Ponte do Porco, en el km. 10 de la carretera de Betanzos a Jubia, al lugar de Lama, en el km. 11 de la playa de Miño a Villamateo.
- 13.— De Betanzos al límite de la provincia.
- 20.— De Ponte do Porco a la feria de Peiro; rampa de San Pantaleón.
- 3-22.— De Paderne a Villamourel (de Costa Villamourel).

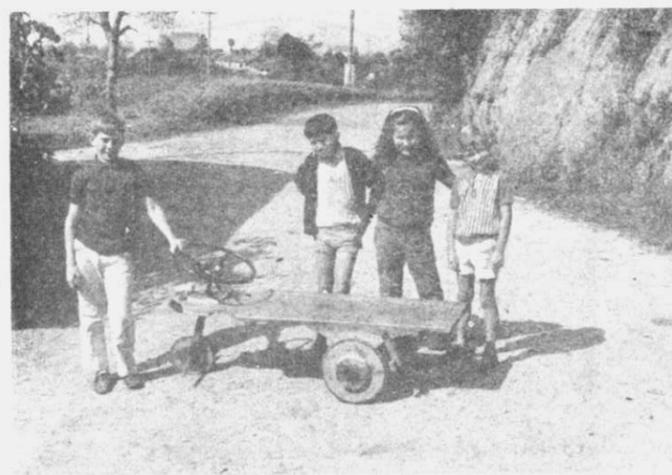
Del ayuntamiento: varios caminos vecinales.

— Del IRYDA: Una red viaria construida recientemente con motivo de la concentración parcelaria en seis parroquias, con una longitud de 57 kms., de los cuales 22 son principales y el resto secundarios.

El ferrocarril de la línea Betanzos a El Ferrol pasa por este municipio, bordeando la costa, y está el apeadero de Paderne, en la parroquia de Souto. Obsérvese que el nombre de dicho apeadero es el del ayuntamiento y no el de la parroquia en que está enclavado.

ENERGIA ELECTRICA

Todas las viviendas disfrutan de



Niños de Paderne en el cruce de la carretera de la Costa (San Esteban de Viñas). El carricoche de madera correspondió en los años 1935 al 40 a Antonio Medin. Ahora son sus hijos argentinos —la niña y uno de los tres niños— los que disfrutan del "juguete" de papá...

alumbrado eléctrico y en la vía pública están instalados varios puntos de luz.

SERVICIOS PUBLICOS

Funcionan los servicios de Correos y Teléfonos. Tiene médico en ejercicio, pero carece de farmacia, sirviéndose el vecindario de las de Betanzos y Miño.

AUTOBUSES INTERURBANOS

Tienen establecidas líneas regulares de pasajeros, entre otras, las empresas «Ideal Gallego» y «El Rápido», que comunican el municipio con los alrededores y poblaciones más importantes de la provincia.

Dispone de auto-taxis de servicio público.

CENTROS CULTURALES

La población estudiantil de este municipio recibe enseñanza en los centros educativos de Betanzos.

Está constituida una sociedad cuyas actividades principales son culturales y deportivas.

Cuenta con un campo de fútbol, de propiedad municipal, y con las instalaciones de la sociedad antes mencionada, la cual tiene en proyecto, muy avanzado, ampliarlas con varias canchas de tenis y piscina.

LUGARES DE INTERES TURISTICO

En este municipio hay varios lugares dignos de ser visitados por las bellezas naturales que pueden contemplarse. Las perspectivas que se divisan desde Montecelo, Penadacia e Insua son francamente magníficas, al igual que las de Souto y San Pantaleón. Viñas es un lugar pintoresco y los paisajes de Ponte do Porco y río Lambre son de ensueño.

COTOS DE CAZA Y PESCA

El primero de los citados deportes se practica en este término, pero no tiene acotada zona alguna.

De pesca, dispone de dos importantes cotos, ambos del primer grupo, situados en los ríos Lambre y Mandeo, denominados, respectivamente, «Lambre» y «Betanzos» o «Chelo».

HOSTELERIA

Están abiertas al público los siguientes establecimientos de este gremio: 18 restaurantes y casas de comidas y 3 cafés y cafeterías.

ESCUDO HERALDICO

Este ayuntamiento tiene adoptado su escudo, que está organizado así: De azul, el puente de tres arcos sobre ondas de plata y azur sumado de un jabali, pasante de sable, y dos veneras de plata en el jefe. Al timbre corona real.

Representa: el puente de tres arcos ojivales al construido en el siglo XIV por Fernán Pérez de Andrade, o «Bóo», del que no quedan restos; el jabali con la cabeza a la izquierda (pasante de sable), es el símbolo de los Andrade; las dos veneras indican que por este término pasaban los peregrinos jacobeos procedentes de Francia, y la corona real tiene su origen en la creación del municipio, en 1833, por Isabel II.

HISTORIA

En el lugar de Guendo, de la parroquia de Santa María de Souto, hubo un hospital, que ya en el siglo XVII estaba en ruinas. El Padre Sarmiento dice que su construcción data de 1465, por una inscripción fragmentada que se encontró. Actualmente no quedan restos.

ARQUEOLOGIA

Hace aproximadamente unos 15 años, con motivo de reparaciones efectuadas en la iglesia parroquial de San Juan de Paderne, se encontró un idolo celta, magnífico ejemplar de más de un metro de altura, que fue cedido al museo provincial de La Coruña, en donde se exhibe.

En Adragonte se descubrió un sarago.

CONSTRUCCIONES CIVILES

Pazo de Quiroga, situado en el lugar de Montecelo, parroquia de San Pantaleón das Viñas. Conserva escudos heráldicos y una sala de armas de gran superficie. Está bastante deteriorado. Un instituto secular parece que tiene el proyecto de restaurarlo.

CONSTRUCCIONES RELIGIOSAS

Son nueve las iglesias parroquiales existentes en el término. Su estilo es romántico, pero carecen de valor por las reconstrucciones de que han sido objeto.

La iglesia de San Andrés de Obre, pequeña y con buena orientación, ofrece vestigios de pertenecer al siglo XII.

CRUCEROS

Pueden citarse, entre otros, los siguientes:

- El de Paderne, en el lugar do Cruceiro.
- El de Adragonte.
- El situado en el lugar de Pazo, parroquia de Quintas.
- El de la Picota, en Vigo de Abajo, posiblemente el más antiguo.

EMIGRANTES

Cientos de nativos de este ayuntamiento viven en la emigración. Muchos de ellos residen en la Argentina, y la mayoría son socios del Centro Betanzos.

COMISION DIRECTIVA DEL CENTRO BETANZOS — Período 1981/82 —

Presidente.....	Andrés Beade
Vicepresidente.....	Osvaldo Dans
Secretario General.....	Ricardo López García
Prosecretaria.....	Amanda de Gayoso
Tesorero.....	Jesús Couceiro Freire
Protectora.....	Carmen G. de Medin
Contador.....	Manuel Vales Veiga
Subcontador.....	Manuel Quintián
Vocales Titulares.....	Julio Méndez Vázquez José Guillermo Gayoso Antonio Medin Crespo Antonio F. Suárez Modesto Viqueira
Vocales Suplentes.....	Manuel Crespo Nelly Fernández José Otero Sas Fernando Méndez Manuel Leis
Comisión Revisora de Cuentas.....	Juan Castro Pedro Vara José Castiñeira

"ESSO" SERVICENTRO OLIVOS

de
ZAPATA Y DANS

Av. Libertador 2376 — Olivos

ALMACENES MUÑIZ

VENTA DE COMESTIBLES y BEBIDAS SELECTOS
IMPORTADOS y NACIONALES

Luis Sáenz Peña 156
Talcahuano 163

Tel. 38-6269
Tel. 35-7176

CAPITAL FEDERAL

A. Rodríguez Arévalo — & Cía. —

Balancedores y Martilleros Públicos

- FINANCIACIONES
- TASACIONES
- VENTA DE NEGOCIOS
- Y PROPIEDADES

Luis Sáenz Peña 127 - 2º Tel. 46-0777
46-6382

CAPITAL FEDERAL

CINCO TORRES

PERFUMERIA Y ACCESORIOS

LUIS SAENZ PEÑA 129

CAPITAL FEDERAL

CASA SIERRA

Cochería

De cualquier distancia y hora...
un llamado telefónico...
y un empleado a su disposición.
Única y exclusiva concesionaria
de los servicios fúnebres del

CENTRO GALLEGO DE BUENOS AIRES

Federico Lacroze 4168
Tel. 54-7000 - 9000

Callao 228
Tel. 40-9110

SALUDO AL PUEBLO DE BETANZOS Y A GALICIA

Con motivo de las fiestas del San Roque y Os Caneiros, el presidente del Centro Betanzos, Andrés Beade, grabó un saludo para ser retransmitido desde el Centro Emisor del Noroeste, en La Coruña, de Radio Nacional de España.

El mensaje expresa:

"Betanceiros, un sentimiento colectivo de entusiasmo nos acerca a vosotros en estos momentos recordando las tradicionales fiestas de agosto, tan sentidas en nuestro pueblo como entre los emigrantes de ese origen.

En estas circunstancias tan especiales, el profundo cariño, entre añoranza y afecto, que todo hijo de Galicia siente por su país, se acentúa.

Desde el ámbito de la lejana emigración la esencia de nuestras raíces se siente atraída por el fuerte y apasionado poder de la estirpe.

Pese a la distancia física, estamos estrechamente unidos a vosotros en un vértice de valores humanos, donde lo local se complementa y se refuerza con lo nacional y lo internacional. En ese mismo vértice en que la fraternidad de los pueblos se sitúa por encima de todo lo demás.

A los emigrantes que deseamos para nuestra patria un destino de progreso social y económico, nos correspondió librar una lucha por esos objetivos lejos de la tierra natal. No obstante, dondequiera que exista un gallego consciente de lo suyo y de sus deberes para con los demás, sabrá comprender que de poco vale la lejanía o la cercanía de Galicia si a la vida no se aporta un mínimo esfuerzo a la causa del bien y

de la justicia. También desde la emigración se pueden hacer contribuciones valiosas.

El Centro Betanzos de Buenos Aires está comprometido con esa magna tarea.

En las condiciones de nuestro tiempo, en el que se está produciendo una revolución en el dominio de la ciencia y de la técnica, que coincide con una creciente transformación en la vida social, con el resquebrajamiento de las viejas y caducas relaciones sociales, generándose el nacimiento y feliz desarrollo de otras nuevas, nuestras luchas adquieren cada vez más un nuevo y poderoso contenido.

Debemos mantener un diálogo franco y permanente con nuestra patria. Actualmente, el silencio cómplice, y el conservadurismo como lógica formal del pensamiento, el miedo a opinar y a sentir de otro modo, se convierten en un obstáculo que retarda el avance de la vida y las posibilidades de un mundo maduro y grávido para los grandes cambios.

Este saludo a Betanzos y a Galicia forma parte de ese diálogo abierto y democrático. Los tiempos del silencio y del miedo han terminado, y sino del todo, debemos contribuir entre unos y otros a acabar con sus últimos residuos.

"Boas festas o boa saúde para todos vos, irmáns na loita pola felicidade de noso pobo".

Los Caneiros, fiesta sin igual

Por RICARDO G. GONDELL



¡Río Mandeo!
Eres de abeludes caricia.
Sonríes a las nubes,
cuando bajas o subes.
Río brujo, de Galicia.

¡Los Caneiros!
algarabía y fantasía,
se convierten en melodía.

Sus aguas, llevan como guirnaldas,
las barcas engalanadas.

¡Brigantina!
La oscuridad de la noche,
luz de amores en derroche:
da sublime brillo, a tus garzos ojos.
En tus labios, olor a claveles rojos

Las fiestas de San Roque y Os Caneiros

XI SEMANA DE BETANZOS EN BUENOS AIRES

La comisión directiva del Centro Betanzos dispuso la realización de un programa de festejos para conmemorar las populares fiestas de San Roque y Os Caneiros en Buenos Aires, coincidiendo con las jornadas betanceiras de agosto.

Como adhesión a dichas fiestas se publica la presente edición del periódico "Betanzos", donde se ofrecen informaciones y comentarios de interés societario y general. La colabora-

Saludo e invitación de la Comisión Directiva

ción prestada con sus avisos comerciales por numerosos socios y amigos para el logro de esta empresa demuestra una vez más el elevado prestigio que la prensa betanceira y nuestro Centro han adquirido tanto en nuestro medio como en Betanzos mismo, desde donde por primera vez se aportan avisos como ayuda al periódico y a la entidad.

Los festejos de Betanzos constituyen un singular acontecimiento dentro de nuestra colonia, y su celebración aquí ofrece una buena ocasión para enviar un cordial saludo a los asociados y a los simpatizantes de esta obra brigantina en Buenos Aires, deseándoles a todos ellos una vida activa y próspera por su propio progreso y por el progreso de la sociedad, agradeciéndoles al mismo tiempo la colaboración prestada a ésta.

El programa de actos consiste en las siguientes actividades: **Banquete**

y baile. El domingo día 16 de agosto, a las 13 horas, será servido un almuerzo de camaradería en el confortable Salón de Actos "Unión Cortadores", calle Méjico 1275, el que estará animado por la conocida orquesta "Brisas de España". El banquete será seguido de una matinee danzante amenizada por la misma orquesta.

El prestigioso elenco artístico "César Quiroga" de la institución que dirige la profesora Mónica Pampin, ofrecerá al público un selecto repertorio de danzas gallegas con acompaña-

miento del grupo musical típico de la misma agrupación folklórica betanceira.

La reunión ofrece las mayores perspectivas de éxito y de sana diversión.

Las tarjetas para la asistencia al banquete deberán reservarse hasta las 21 horas del viernes día 14, directamente en la sede social, Méjico 1660, o telefónicamente a los siguientes números: 38-1741 (Centro Betanzos), 33-6222 (Andrés Beade-Presidente); 611-7597 (Amanda D. de Gayoso-Secretaria en ejercicio); 812-8621 (Carmen D. de Medin-Pro Tesorera); 855-9767 (Manuel Vales Veiga-Contador); 629-8368 (Julio Méndez Vázquez).

Los actos proseguirán el sábado 22, a las 18 horas, en el hall del Centro Gallego, Belgrano 2199, donde serán depositadas ofrendas florales al pie de las estatuas de Castelao y de Rosalía. A las 20 horas, y en la sede social, Méjico 1660, se ofrecerá un acto frente a la placa de bronce donde están grabados los nombres de los mártires betanceiros de 1936, oportunidad en que se hablará sobre el significado histórico de esa tragedia para la democracia y para la libre determinación del pueblo gallego.

El sábado 29, a las 20 horas, se ofrecerá una velada artístico-musical en dependencias de la entidad dedicada a la juventud societaria y que contará con el concurso de conjuntos de música y de danzas.

Al final del acto será servido un lunch del que participarán artistas e invitados.

MANUEL PEREZ DO PORTO Y SUS FAMILIARES DE VIAJE

Para disfrutar de unas vacaciones familiares partieron de viaje rumbo a Galicia nuestro asociado Manuel Pérez do Porto, su hija e hijo político.

Durante el mes de agosto permanecerán en su casa solariega de Caraña, en las proximidades de Betanzos, haciéndole compañía a la hermana mayor de la familia Pérez do Porto, María.

Las fiestas de San Roque, Os Caneiros y O San Raio servirán para estrechar los vínculos de esta familia betanceira.

LA IDEAL

de Luciano y Ricardo Badía

ARTICULOS PARA HOMBRES

Pavón 40 — AVELLANEDA — Tel. 201-8149

ESSO SERVI CENTRO

Manuel Pérez - Pedro Rodríguez

RUTA 9 y 197

PACHECO

BAR COMETA

Castiñeiras, Santomil y Cía.

25 de Mayo 381 - Tel. 31-1601

CAPITAL FEDERAL

POLIBOL

Bolsas de Polietileno: Impresas - Mecánicas - Fuelle Americano - Especiales

Luis Sáenz Peña 108 - Tel. 38-8456 - Capital

LAS DELICIOSAS PAPAS FRITAS S.R.L.

- SU CASA AMIGA -

Maipú 529

BUENOS AIRES

Tel. 392-9865

Especialidad Papas Souflé - Carne de Exportación - Bacalao de Noruega - Pulpo a la Gallega - Pollitos Deshuesados Provenzal

TOME

CACHAMAI

A TODA HORA HACE BIEN

Con todo el vigor de las hierbas serranas y andinas
ECONOMICO Y RENDIDOR

La enseñanza general básica en Betanzos

REPORTAJE AL PROFESOR D. MANUEL PÉREZ COBAS

La educación de los niños y jóvenes betanceiros, incluyendo a todos los escolares que concurren habitualmente al Centro de Enseñanza General Básica de Betanzos, y que proceden de distintos ayuntamientos y lugares de la comarca, constituye uno de los más importantes factores del progreso local, no solamente en las particularidades culturales de la vida de nuestro pueblo sino también en el futuro de su desarrollo económico y social. Pues es bien sabido que un pueblo culto tiene mayores posibilidades para proyectarse en el campo de la producción material, contribuyendo más eficazmente al bienestar general.

Preocupados por conocer los elementos educativos con que cuenta el Centro de Enseñanza General Básica que funciona en Betanzos desde hace unos siete años, y la influencia que ejerce en la formación cultural de la población infantil y juvenil local, nos hemos dirigido al profesor de dicho centro de estudios, D. Manuel Pérez Cobas.

Las respuestas que facilita Pérez Cobas corresponden al ciclo escolar 1980.

P. —Profesor, ¿cuáles fueron los motivos que dieron origen a la concentración de la numerosas escuelas ubicadas en distintas parroquias y aldeas del ayuntamiento de Betanzos, y de otros ayuntamientos limítrofes, y que ahora concurren masivamente al centro único de Enseñanza General Básica?

R. —La Ley General de Educación establece unos niveles que para alcanzarlos exige las concentraciones escolares.

La concentración de Betanzos, se realizó con base en tres ayuntamientos: Betanzos, Coirós y Paderne.

Las escuelas unitarias y mixtas han sido suprimidas y los alumnos son transportados en ómnibus de las empresas Ideal Auto S.A., El Rápido, Rivas y Gilsanz.

Hay en funcionamiento un comedor escolar, el que se nutre con alumnos que residen en lugares mal comunicados y que por lo tanto les imposibilita el ser transportados al mediodía a sus domicilios.

P. —¿Cuáles son las ventajas más significativas del concepto de esta concentración escolar con respecto al método que se seguía anteriormente?

R. —El poder alcanzar el nivel de formación que actualmente se estima necesario seguir, según la Ley, para que el alumno pueda insertarse normalmente en la sociedad. Este Centro cuenta con los medios materiales y humanos, en cuanto a profesorado, asociaciones de padres, etc., indispensables para dicha formación. Esta formación sería imposible alcanzar en una escuela mixta o unitaria con un sólo profesor.

P. —Sin duda, toda innovación trae aparejados sus problemas, y no siempre se adecua a las verdaderas necesidades y posibilidades, máxime si no va precedida de un análisis crítico previo, tomando como premisas racionalizadoras las condiciones sociales y económicas preexistentes. ¿Estima usted que dichos presupuestos fueron debidamente evaluados en

Betanzos y en la comarca afectada por la reforma escolar, y en todo caso si respondieron acertadamente a los fines perseguidos en materia educacional?

R. —La reforma escolar no afecta solamente a la comarca brigantina, y sí a toda España, en cumplimiento de la Ley General de Educación, por lo tanto el Plan es nacional. En materia educacional los fines perseguidos responden a lo presupuesto.

P. —En números redondos, ¿cuántos niños y niñas concurren habitualmente al Centro de Enseñanza General Básica de Betanzos? ¿Cuántos maestros y maestras integran el plantel docente del centro escolar?

R. —1.750 niños y niñas distribuidos entre E.G.B. y párvulos. 52 profesores y un director escolar.

P. —¿Cuenta el complejo escolar con el material didáctico y el instrumental de laboratorio imprescindibles para una enseñanza exitosa?

R. —Sí, se cuenta con dos locales bien acondicionados para laboratorios, disponiendo del material imprescindible. También se dispone de un laboratorio fotográfico.

P. —¿Terminan normalmente los alumnos los diversos grados que completan el ciclo de E.G.B. o existen algunas deserciones?

R. —En cuanto al periodo de escolarización obligatoria de seis a catorce años, prorrogable hasta los dieciséis, todos los alumnos lo terminan, pero no todos alcanzan el título de Graduado Escolar, como sería lo ideal.

P. —¿Cubre el establecimiento las necesidades de escolarización en ese nivel de la enseñanza dentro del área poblacional que abarca su circunscripción?

R. —Sí, contamos con dos edificios de nueva construcción. Uno con siete años de vida y el otro con un año. El primero con 36 aulas y el segundo con dieciséis, además de los servicios complementarios.

P. —¿Cuáles son, a su modo de ver, los problemas más acuciantes en la esfera de la enseñanza general básica y cómo podrían resolverse satisfactoriamente?

R. —La falta de profesorado especializado de Educación Física, personal administrativo y la remodelación de los campos de juegos que en el nuevo edificio es un verdadero lodazal en época de invierno. Sería necesario también el estableci-



Clase de segunda etapa (6º nivel). Grupo de EGB de Betanzos.



En primer plano grupo escolar de Enseñanza General Básica. Al fondo la silueta de la ciudad de Betanzos.

miento de dos aulas para niños deficientes, con personal especializado.

Todo ello sería de fácil solución, nombrando el personal especializado y una estrecha colaboración de los padres de los alumnos con el Centro Escolar.

P. —Toda vez que los niños terminan la E.G.B., ¿tienen posibilidades

todos ellos de acceder a la enseñanza media o a la de formación profesional y técnica, o no están dadas todavía las condiciones para ello? En este caso, ¿qué proporción de egresados quedan imposibilitados de continuar el ciclo secundario o técnico profesional?

R. —Los alumnos que terminan E.G.B. tienen posibilidades para acceder a otros estudios de la siguiente forma:

Los que obtienen el Título de Graduado Escolar, pueden realizar los estudios de Bachillerato o Formación Profesional.

Los que no logran alcanzar el Graduado Escolar se les entrega el Certificado de Escolaridad, que les habilita para ingreso en Formación Profesional.

En Betanzos funciona un Instituto de Bachillerato Unificado Polivalente (B.U.P.) y un Centro de Formación Profesional. Estos Centros disponen de edificios de nueva construcción y que de momento son suficientes para la escolarización de la comarca.

P. —¿Desea usted agregar algo más a sus interesantes declaraciones?

R. —Solamente manifestarle que en pocos años, Betanzos ha llegado a disponer de Centros de E.G.B., B.U.P. y F.P. que nada tiene que envidiar a ningún otro y que están situados en la zona del Carregal, formando una verdadera ciudad escolar.

Contestadas las preguntas de la entrevista, solamente me resta comunicarle que disponemos de una sección de gaitas del país, 12 gaitas, bombo y tamboril, panderetas y conchas. También tenemos cinco grupos de danzas. Todos los componentes disponen de trajes típicos gallegos, de propiedad del Colegio.

"LOS 5 HISPANOS" S.R.L.

Cafés - Tés - Especias
Ingredientes para copetín

O. Magnasco 1136 — Tel. 659.2199
HAEDO — Pcia. de Buenos Aires

...LA MODA ATREVIDA
YA TIENE
CASA PROPIA...

Santa Rosa Modas

Casa Central: Hipólito Yrigoyen 1558. Sucursales: Martínez: Alvear 100. San Fernando: Constitución 699. San Martín: Belgrano 252. San Isidro: Belgrano y Cosme Beccar. Villa Ballester: Alvear 246. Mar del Plata: San Martín y San Luis. Córdoba: 9 de Julio 55. Bahía Blanca: O'Higgins 20. Punta Alta: Bernardo de Irigoyen 195. Olavarría: V. López 2956. Pergamino: San Nicolás 616. Junín: Roque S. Peña 228. Santa Fe: San Martín 2448. San Rafael: San Martín 74. Tucumán: Muñecas 47. Necochea: Calle 61. Gral. Roca: Tucumán y Gral. Roca. Resistencia: Antártida Argentina 102. San Nicolás: Mitre 235. Zárate: Justa Lima de Atucha 131. Mendoza: San Martín 1515. Concordia: Entre Ríos 743. San Francisco (Cba.): 25 de Mayo 1856. Corrientes: Junín 1247.

Este compositor musical nació en Betanzos (La Coruña), el 19 de octubre de 1922, en la casa número 22, de la calle de La Magdalena, es el tercero de los siete hijos del matrimonio de don José Antonio López Picos y doña Manuela García Belón.

Recibió las primeras lecciones musicales, de su padre, que era componente de la Banda Municipal de Música de Betanzos.

Desde los siete años, forma parte de un nuevo conjunto musical (una murga como se les denominaba entonces), que actúa en las fiestas de la comarca brigantina y en el cual toca el requinto porque sus infantiles dedos no alcanzan un instrumento mayor.

A los trece años ingresa (como educando) en la Banda Municipal de Música, de Betanzos, que dirige don Víctor Pariente Herrejón, con quien, continúa sus estudios musicales y, donde toca, sucesivamente: el clarinete, la trompeta y el trombón.

El 2 de marzo de 1940, con sólo diecisiete años —y como tantos gallegos— emigra a Buenos Aires, donde después de deambular por distintos trabajos, nace en él, nuevamente, la inquietud musical y comienza a estudiar armonía y contrapunto con el maestro catalán, radicado en Buenos Aires, Lorenzo Sarralach. Continúa luego estudios con el maestro Jacobo Ficher y, en 1956, en colaboración con su compañero de estudios Emilio Terraza, compone tres números de un ballet contemporáneo titulado "La farsa de la búsqueda", que le habrían sido encargados por la bailarina y obregrafa Renata Schotelius, estrenándose en el Teatro Rivera Indarte, de la ciudad de Córdoba (Argentina) y luego —con orquestas de cámara— en el Teatro Colón, de Buenos Aires.

El éxito alcanzado por esta obra, le sirvió para la consecución de una beca de la Embajada de Francia, en Argentina, para trasladarse a París y proseguir sus estudios. En París, donde reside desde 1956

Carlos López García, un músico betanceiro

Mis recuerdos de Carlos López García "Chapa", para quienes nos honramos con su amistad desde la infancia, y a quien le agrada que sus amigos de aquella época así le llamemos, son los de aquel chiquillo rubio, inquieto, travieso, con un corazón enorme, amigo que se entregaba enteramente, pues ya tenía un elevado concepto de la amistad; que tenía dos pasiones: el deporte y la música.

Carlos era el chico que, deportivamente lo hacía todo bien. Si se hubiera dedicado al fútbol, no dudo que hubiera llegado a ser una gran figura de este deporte. Era un gran nadador y se lanzaba al agua con un impecable estilo. Aún me parece estarle viendo tirarse desde lo alto del puente del ferrocarril que cruza la ría de Betanzos. ¿Y qué decir de aquellas participaciones suyas en los juegos infantiles? ¡Aquellas partidas de "villarda" en el campo de la Feria Nueva!

Pero por encima de todo esto, estaba ya la música que, al decorrer del tiempo, nos lo ha convertido en la figura que hoy ocupa un destacado puesto en tan difícil arte.

a 1959, y a donde volvió en la Schola Cantorum, con el maestro Pierre Vissmer: composición, en el Conservatorio Nacional, con Tony Obin entre otros, y dirección con el belga Leon Barzin.

En 1958, estrena en París un quinteto para viento Tema con variaciones, que alcanza gran éxito.

Su obra podemos dividirla en dos épocas: una desde 1953 a 1963, determinativa de su evolución como compositor, y otra que comienza en dicho año en que, sobre todo desde 1964 fecha de su retorno a Argentina, se dedica a estudiar las nuevas tendencias vanguardistas, de acuerdo con esta época, desarrollando sus propias formas sin desvirtuar totalmente el contenido telúrico ni tampoco el concepto tímbrico, armónico y melódico contemporáneo.

Sus obras sinfónicas, están estruc-

turadas, un poco, sobre la base de elementos heterogéneos, a lo Stravinski y Bartok, es decir, unos motivos gallegos rotando o rondando permanentemente entre los diferentes instrumentos de la orquesta, como una especie de eje.

De esta segunda época surgen: "Primer cuarteto de cuerda, estrenada en 1975 y premiada en el concurso del Fondo Nacional de las Artes, y una serie de obras para conjuntos mixtos, aun sin estrenar excepto "Improvisaciones" que fue estrenada en el Teatro General San Martín en agosto de 1976.

CONTINUAR COMPIENDO

También en el mismo teatro el 18 de noviembre de 1977, se estreno su obra "Promenade", para flauta, clarinete, trompeta, violoncelo y piano.

En 1978, e igualmente en el Teatro San Martín fue estrenada la obra "Interferencias" para violoncelo solo, que está basada en una melodía de contenido gallego, donde el intérprete es libre, del tiempo y dinámica, y de todos los valores que puede tener una obra musical. Pero la mejor interpretación de esta obra fue obtenida en un concierto realizado el 26 de noviembre de 1979, y cuya grabación es la que figura en todos los archivos de las emisoras de radio bonaerenses.

El 8 de agosto de 1976 fue estrenada en el Teatro Colón, de Buenos Aires, la obra sinfónica "Sindy", repitiéndose el concierto el 12 del mismo mes. Esta obra fue premiada en 1979 por la filial argentina de Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, con sede en París y dependiente de la UNESCO. Con "Sindy", Carlos López, representó a la Argentina en todos los países que tienen filiar de Música Contemporánea y en 1980, como ganador del año anterior, fue nombrado miembro del jurado por la Asociación de Jóvenes Compositores de la Argentina, para determinar los ganadores del concurso correspondiente a 1980.

Actualmente es primer vocal de la Asociación de Jóvenes Compositores de la Argentina.

Pendiente de estreno, que posiblemente sea en 1981, tiene escrita para gran orquesta sinfónica y sobre la base de motivos gallegos: "Heterogéneas" una obra sinfónica; "Ra-Ra" que pienso será estrenada este otoño en

el Teatro Colón, de Buenos Aires, y dos obras de cámara: "Elegía para un soldado" y "Lume-ca".

A TRISTE ADIOS

Recientemente acaba de dar fin a otra obra sinfónica: "Nansen".

En 1973 había comenzado una cantata para orquesta sinfónica, con letra de Lorenzo Varela, destacado poeta gallego que residió durante muchos años en Buenos Aires y falleció en Madrid en 1978, por cuyo motivo está abandonada momentáneamente, pero que según tenemos entendido, tratará de culminarla en cualquier momento. Está basada sobre la guerra civil española y su título: "Cantata para un pueblo heroico".

Otra de las actividades destacadas de Carlos López García, ha sido su paso por el coro "Os Rumorosos", del Centro Betanzos, de la capital argentina, donde ingresó como corista en 1944 y donde muy pronto fue nombrado adjunto de director. En 1947 se hizo cargo que ejerció hasta 1978, salvo las épocas en que estuvo en París.

Durante este largo periodo el coro alcanzó las más altas cotas y, en 1946 y 1966 alcanzó los primeros premios de los certámenes convocados en el capital de La Plata.

Conviene saber, para valorar la obra y éxitos de Carlos López García, que Buenos Aires, la ciudad donde se desenvuelve artísticamente, es la segunda ciudad del mundo en el orden musical y, en ocasiones —por sus estrenos y el número de conciertos— pasa a ser la primera. Pues bien, en este extraordinario ambiente cultural, es donde triunfa Carlos López García.

Esta es, a grandes rasgos, la vida y obra de este betanceiro que lleva más de 40 años en la emigración, y creo que sería bueno el plantearse muy seriamente el rescatar este cerebro y traerlo a culminar su obra bajo el influjo de la tierra que él tanto ama, pues aún no hace mucho, y en una charla con él sostenida, nos hacía patente su anhelo de afincarse en nuestra tierra, libre de preocupaciones, para dedicarse íntegramente a componer y hacer salir a la luz una serie de composiciones que tiene en la mente, inspiradas en nuestras melodías populares y danzas ancestrales, dedicadas a nuestras fuentes, a nuestros ríos, a nuestros montes, a nuestras romerías, etc.

¡Ambicioso! ¿Verdad? ¡Pero maravilloso, si llegase a ser realidad!

MAINO

Brin-Ko®

el jugo que Buenos Aires prefiere

**NARANJA - POMELO - ANANA
FRUTILLA - DURAZNO - MANZANA
LIMON**

- Jugos puros 100 x 100
- Bebidas frutales en todos los sabores
- Concentrados

Envasados en Bidones de 5, 2, 1, 1/2 y 1/4 litros, con tapas inviolables

Sachets - Vasos con cierre hermético... y las ya famosas

NARANJITAS Brin-Ko

Brin-Ko®

La primera empresa en Argentina dedicada a la elaboración de jugos y bebidas con la base de frutas frescas

M. SANTOS S.A.

PAVON 3077/81 - TEL.: 97-6686/2039 - 93-7080 (1253) BUENOS AIRES

FELIPE FERRERO

GRANJA "ANAHI"

Productos lácteos. Fiambres
Canalejas 2748 - Tel.: 611-7907
— BUENOS AIRES —

MORENO DIESEL S.A.

**MOTORES - GRUPOS ELECTROGENOS
REPUESTOS - REPARACIONES y MONTAJES**

Gran stock en repuestos
DEUTZ y MAGIRUS DEUTZ
Repuestos PERKINS - FORD
MERCEDEZ BENZ y SCANIA
Generadores KAWASAKI

VENEZUELA 487

BUENOS AIRES

TEL. 30-5401 - 5473

EL ALCALDE INFORMA

El Alcalde de Betanzos, Vicente de la Fuente, atendiendo un pedido del equipo de redacción del periódico, remitió un amplio comunicado relacionado con las tareas cumplidas por la actual corporación municipal, así como con las que están proyectadas y destinadas a promover diferentes obras de mejoramiento en los servicios prestados por el Ayuntamiento, y en otras esferas de la administración oficial. Publicamos a continuación la información provista por la alcaldía.

Por el CENTRO BETANZOS en Buenos Aires, se me solicita una colaboración para reseñar los logros municipales del último año. Es para mí un placer el poder darlos a conocer a nuestra colonia betanceira en la capital bonaerense.

En política cultural, hemos creado la plaza de Archivero-Bibliotecario, estando en estudio las Bases con el fin de adjudicarla definitivamente. Es un gravamen presupuestario, pero entendemos que Betanzos, capital histórica se lo merece. También hemos conmemorado como era de justicia a D. Francisco Vales Villamarin en su 90 aniversario, colocando una placa granítica en la casa donde nació, y ese mismo día, he tenido el gusto de anunciar la noticia, que la "Fundación Barrié" asumirá los gastos de la publicación de la obra completa de nuestro Cronista Oficial.

Respecto a Personal, se ha actualizado la policía municipal hasta un total de 15 miembros, habiendo creado la figura de Sargento-Jefe, con lo que en estos momentos disponemos de una policía propia de mayor entidad de la que teníamos al llegar al Ayuntamiento. También se han creado nuevas plazas de administrativos y personal de limpieza, con el fin de poder ofrecer unos mejores servicios.

En materia de Hacienda, está a aprobarse de modo inmediato los Presupuestos Ordinario y de Inversiones, alcanzando los mismos a una cifra del orden de los 160 millones de pesetas. Cifra esta doble de la del pasado año.

En el término municipal de Betanzos, se ha llevado a cabo un doble "Plan de Acción Comunitaria" en colaboración con los vecinos, para obras de mejora en el medio rural. El Plan

Municipal ha alcanzado una cifra de 11 millones de pesetas, y el de la Diputación Provincial ha sido por 5 millones. En ambos Planes, los vecinos han aportado su trabajo o contribución económica.

Además se ha aprobado el Plan de Obras y Servicios por un importe total de 20 millones de pesetas para este año 81 para la realización de las siguientes obras: Urbanización de la Travesía de la Cañota a la Cruz Verde, Alumbrado en Bella Vista y Camino Real, Alumbrado en Paseo Marítimo, Pavimentación y alcantarillado en Rua Nova y prolongación, y Acondicionamiento Plaza para Estación de autobuses.

Con autorización del Ministerio de Agricultura, se ensanchó el camino de El Carregal, con lo que aquel Camino a pie, quedó convertido en una vía de penetración a la ciudad.

Se ha recibido ya el "Avance del Planeamiento Urbanístico de nuestra ciudad y término municipal" el cual está en fase de estudio para seguidamente pasar a la información pública.

En la programación del MOPU para este año, se encuentran 100 viviendas sociales para su construcción, estándose realizando el proyecto correspondiente.

Por parte de la empresa Aquagest, concesionaria del suministro del agua, están prácticamente terminadas la totalidad de bocas de riego para el servicio de nuestra ciudad.

Hemos programado un Pabellón polideportivo cubierto con una inversión total de 54.000.000 para lo que está solicitada financiación parcial a cargo de la Diputación Provincial.

Se ha iniciado un Programa de Actuación Urbanística con el fin de aprobar el Polígono Industrial SIGALSA, a ubicar en Infesta, el cual es del orden de 300.000 m² y que sin duda alguna incidirá notablemente en el desarrollo socio-económico de nuestra comarca.

Respecto a la carretera Coruña-Madrid, está aprobado el proyecto de desvío para descongestionar el tráfico de nuestra ciudad. El citado desvío comienza en Las Angustias para finalizar en Queiris. Los terrenos ya han sido expropiados y la contratación de la obra se hará inmediatamente.

Esta ha sido la labor más importante desarrollada a lo largo del último año por la Corporación municipal.

Finalmente de todo corazón deseo a todos los betanceiros en esas tierras argentinas, unas felices Fiestas de San Roque así como toda clase

de Venturas, quedando por mi parte como siempre a vuestra disposición. Un fuerte abrazo.

VICENTE DE LA FUENTE

PONENCIA DE LA ALCALDIA A LA IV REUNION DE ASOCIACIONES Y ENTIDADES PARA LA DEFENSA DEL PATRIMONIO ARTISTICO Y SU ENTORNO.

INTRODUCCION

Betanzos, una de las 7 Capitales del Antiguo Reino de Galicia, todavía conserva un fuerte sabor histórico derivado de su pasado medieval, y ello no solo es observable en lo que respecta al aspecto urbanístico, sino también en muchas de sus costumbres que todavía perviven en sus gentes. Los Mercados semanales y las Ferias comarcales del 1 y 16 de cada mes son sumamente ilustrativas.

Este ambiente de conjunto es posible sin embargo y en buena medida, a que con fecha 31-12-70 por +R.D. 3850 se consideró a Betanzos, Conjunto Histórico Artístico. En razón de dicha declaración, la Administración por los perjuicios individuales que de aquí se derivan, nos ofrece contrapartidas, y buena prueba de ello lo tenemos en: Las restauraciones de las casas balconadas típicas de las calles de las Monjas, Castro de Uncta, Plateros, San Francisco y Travesías de Santa María, así como del Palacio del Marqués de Bendaña, Palacio del Marqués de Figueroa, Arcos de la Ciudad, etc. También está en vías de restauración la Torre municipal de Santiago o del Reloj, existiendo estudios para otras obras.

PROBLEMATICA GENERAL

A pesar de todo esto, Betanzos, por su extensión y acentuado tipismo medieval, requiere mayores acciones por parte de la Administración, especialmente por parte de la Dirección General de Bellas Artes, Museos y Bibliotecas, y en este sentido, es obligado decir que estamos avanzando.

Por R.D. de fecha 10-10-74, se creó el Museo del Traje Gallego, y en el pasado año se adquirió por parte del Ministerio de Cultura, el Palacio del marqués de Bendaña para tal fin, situado en una de las zonas más privilegiadas de la ciudad. Por parte de la Dirección General de Bellas Artes existe ya un compromiso oficioso de disponer lo necesario para la puesta en marcha de dicho Museo. Consideramos este proyecto de mucha importancia para la cultura de nuestra ciudad y su comarca, y pretendemos que sea en lo posible un Museo vivo en donde además de mostrarnos el Traje Regional Gallego nos muestre la etnografía de nuestra rica comarca de Las Mariñas, al tiempo que algunos artesanos, que todavía quedan, pudieran tener allí su taller cara al público, manteniendo de este modo la tradición de nuestros oficios.

OPERACION PILOTO DE REHABILITACION INTEGRADA

Un capítulo aparte lo constituye la acción de la Dirección General de Arquitectura a través de la OPERACION PILOTO DE REHABILITACION INTEGRADA. Es esta una de las 30 acciones emprendidas en todo el territorio nacional compartiendo Betanzos este privilegio en Galicia con Combarro en la provincia de Pontevedra.

En la fase "A" del estudio, hay un área prevista de 3,5 Has. si bien se dice también que en los futuros estudios, puede derivarse el incremento de esta extensión hasta las 9,5 Has. que es la superficie de la ciudad dentro de las murallas.

Se trata de estudiar la problemática actual con el fin de elaborar unas propuestas para llegar a la correcta rehabilitación de la zona en que se incide. En este sentido, hay ya algunas propuestas como son:

1. La infraestructura comunitaria, para su mejora.
2. Condiciones de habitabilidad por manzana.
3. Mejoras de las viviendas actuales.
4. Recuperación de edificios singulares.

(Continúa en pag. 7)

Esso Servicentro Alvear

de José L. Ramos y José López

Distinción de service para el automotor

Avda. del Libertador y Salguero CAPITAL FEDERAL

Estación de Servicio Y.P.F.

LOPEZ, ALDAO & CIA. S.R.L.

Avda. San Martín 7001

Tel. 572-7965

BUENOS AIRES

FILTTER KING

de

Norberto Gabino y J. Manuel Méndez

Distribuidores de artículos para Estaciones de Servicio

Ameghino 977 - Tel. 653-3810

RAMOS MEJIA

Fernando Casanova e Hijos

SERVICENTRO "ESSO"

MONROE Y AV. DEL TEJAR

CAPITAL FEDERAL

TEL. 781-3547

Garage CASANOVA

BACACAY 2756

BUENOS AIRES

TEL. 612-6994

ENRIQUE GABIN GERMADE

GARAGE VICTORIA

COMPRA-VENTA DE AUTOMOVILES

Saavedra Meneses, 6 - bajo y piso 1°

Tel. 77-1302

BETANZOS

Tierras y Valores en ESPAÑA

José Seijo y Francisco Alcoba

Consultorio Económico - Financieros

Asesora gratuitamente y tramita compra-venta de fincas, títulos y otros valores, herencias, tasaciones cobros e inversiones en España

BOLIVAR 328 - Piso 3° Of. 12 - Tel. 33-3255

BUENOS AIRES

30-0774

TALLERES LUAN

Mecánica - Chapa - Pintura

Servicio de grúa - Colocación butano

Tel. 780205 de Brea

Tel. 771066 - 770878 de Betanzos

CORTIÑAN - BETANZOS

FERNANDO MENDEZ (De la Firma)

COMPLEJO ARGAL

S.A.I.C.F.I.A.

Lubricantes Industriales y Automotor

Gral. Campos 3573

Tel. 652-4132/7112

Lomas del Mirador - San Justo Pcia. de Buenos Aires

OLGA GARCIA SANCHEZ EN BUENOS AIRES

Fixo unha importante donación pro Centro

Recentemente chegou a Bós Aires a profesional betanceira, Olga García Sánchez, quen desempeña o maxisterio na localidade de Alvedro (A Cruña). Aproveitando as vacacións escolares está pasando unha temporada de descanso cos seus familiares argentinos.

O Día de Galicia, 25 de xulio, foi convidada a un acto ofrecido con tal motivo pola comisión directiva. En compañía de seu primo carnal, Setien Sánchez e da súa esposa, Olga García Sánchez fixo unha importante donación o Centro Betanzos, consistente en \$ 500.000 e máis 5.000 pesetas en efectivo. Obsequiou á comisión directiva con dúas artísticas porcelanas de Sargadelos cós símbolos de Betanzos e de Galicia. Nunha nota que acompañaba ós

presentes expresaba O Centro Betanzos, con moito amor. Bós Aires, 25 de Xulio de 1981".

Durante a cea ofrecida na sede social, o presidente, Andrés Beade, agradeceu as atencións recibidas en nome da institución e destacou a sensibilidade patriótica dos donantes "onde se patentiza —dixo— unha vez máis a estreita unidade de sentimentos dos betanceiros de aquí e dos de alá por unha causa que abraza o Centro Betanzos: Galicia, o progreso do noso pobo e súa liberdade". Olga García, nun tono afectuoso expresou que a súa presenza no Centro Betanzos non era casual, "sinón a culminación dunha aspiración largamente esperada e sentida pola labor feita de cara a Galicia pola colectividade betanceira na Ar-

gentina, personificada nesta Casa".

Olga García Sánchez foi invitada especialmente ó banquete realizado o 16 de agosto conmemorando as festas brigantinas. En este acto foi agasallada con un fermoso ramo de caraveles.

O coro Os Rumorosos en Radio Nacional

Na audición patrocinada polo Instituto Argentino de Cultura Gallega, que se transmite todos os sábados ás 17.30 horas pola emisora da Radio Nacional da Argentina, foi ofrecida unha selección de cancións galegas interpretadas pola masa Coral Polifónica Os Rumorosos do Centro Betan-

A Señora Quintián de Muiño recentemente chegada

Invitada por seus irmáns e os demais familiares residente en este país viaxou desde Betanzos a Buenos Aires a señora L. Quintián de Muiño, quen pasará unha tempoada en compañía dos seus parentes para recorrer distintos lugares da capital e do interior.

A señora Quintián Muiño foi invitada a participar no banquete ofrecido o 16 de agosto pola institución, celebrando as festas betanceiras. Durante o transcurso de acto foi distinguida con un fermoso ramo de caraveles.

Autoridades e socios lle dieron unha cordial benvida.

A programación de Radio Nacional estaba adicada a celebración das Xornadas Galegas en Bós Aires.

EL ALCALDE INFORMA

(Viene de pág. 6)

5. Peatonalización de calles y plazas.

6. Exenciones fiscales tanto municipales como estatales.

7. Adecuación hotelera con el posible CENTRO TURISTICO NACIONAL DE INTERES.

Es pues, un estudio profundo que trata de aunar lo antiguo y la calidad de vida propia de los tiempos modernos.

En lo que se refiere a la recuperación de edificios antiguos, tenemos ya una prueba concreta con la oferta por parte de la Dirección General de actuar sobre el Edificio Archivo, de estilo neoclásico (data de 1.764) y que está compuesto de planta baja y alta con hermosa fachada de sillería construido en su día para albergar al Archivo del Reino de Galicia, compuesto de 7 naves, una por cada provincia de las existentes en aquella época. Tal rehabilitación convertirá este edificio en Casa Consistorial, puesto que la actual es del todo incapaz. El valor de las obras a realizar es de 60 millones de pesetas con una aportación municipal del 20%. Esta propuesta ha sido ya aprobada por acuerdo plenario de nuestra Corporación municipal con fecha 5 de mayo último, esperando que de manera inmediata se confeccione el proyecto correspondiente y comiencen las obras que están programadas para el trienio 81-82-83.

En este mismo edificio, debido a su amplitud, pues tiene por planta 1.100 m², es nuestro deseo el ubicar una Biblioteca, un Archivo, y una Casa de la Cultura, mediante una operación que en estos momentos se encuentra en fase de estudio entre el Ayuntamiento y la Caja de Ahorros de Galicia y que esperamos esté resuelto satisfactoriamente en las próximas semanas.

Por tanto, cabe esperar que tendremos pronto la rehabilitación de un gran edificio municipal que se encontraba sin uso, y el cual se verá plenamente potenciado cara al pueblo. Todo ello además se complementa con la actuación de un Archivero-Bibliotecario cuya plaza ha sido creada a cargo municipal y por primera vez en la historia de Betanzos.

CONCLUSION GLOBAL

Con todas estas acciones, queremos dejar patente la importancia que nos merece la historia, el arte y la cultura, para que pueda decirse que la Administración Central no encuentra trabas ni en nuestra ciudad, ni en la Corporación ni en el Alcalde, de manera que podamos tener un Betanzos (la antigua BRIGANTIUM de los romanos) a la altura de las grandes ciudades históricas.

Es por lo que esperamos que dicha Administración Central esté a la altura de las circunstancias para que todas las necesidades, comunicadas personalmente al Ilmo. Sr. Director General de Bellas Artes, Museos y Bibliotecas en su visita a ésta, con fecha de 27 del pasado mes de abril, se resuevan en el más breve plazo posible, de forma que nuestras aspiraciones de hoy no se vean defraudadas.

AGRADECIMIENTOS

No puedo terminar esta pequeña comunicación sin hacer referencia a la figura de D. FRANCISCO VALES VILLAMARIN, Secretario perpetuo de la Real Academia Gallega de la Lengua, y Cronista Oficial de la Ciudad al que precisamente mañana se le homenajeará en nuestra ciudad con la colocación de una placa de granito en la casa donde hace 90 años nació a la apertura de una exposición sobre su

vida y obra. Ha sido un constante defensor de nuestro Patrimonio Artístico y Cultural y sobre todo ha sido el conservador del Archivo Histórico Municipal que hoy poseemos y del que nos sentimos orgullosos. Es por tanto nuestro modelo a seguir.

Para terminar, solamente decirles que me siento muy agradecido por la

oportunidad que me brinda esta IV reunión de HISPANIA NOSTRA y así poder mostrar algunas de nuestras consecuencias y aspiraciones de futuro en lo que respecta a la defensa del Patrimonio Artístico de nuestra ciudad.

Muchas gracias.
Betanzos a 5 de junio de 1981.

REFRIGERACION TECNICA INDUSTRIAL

DE
MARINO F. PICCARDI

Reparación de Equipos de
Refrigeración y Aire
Acondicionado

José Ingenieros 2793
Alt. Nazca 2050 - Tel.: 612-3510 - CAPITAL

ESTACION DE SERVICIO

SHELL MATHEU S.R.L.

Alsina y Matheu Tel. 47-6180
BUENOS AIRES

ESTILO

Taller de Marcos para Cuadros
Láminas · Oleos · Grabados · Restauraciones
Cristales · Espejos

Tres Sargentos 2046 Vicente López 320
Martinez

Eduardo y Antonio Torres

ARTICULOS IMPORTADOS

Anuncian a Clientes y Proveedores
su nueva dirección:

H. YRIGOYEN 1550 - CAPITAL
TEL. 45-0098 Y 38-8456

MECANICA EN GENERAL DEL AUTOMOVIL

Fernando Iglesias e Hijos

CARBURACION Y ENCENDIDO
SINCRONIZADO DE DISTRIBUIDORES

C. Toscano 580 Villa Sarmiento
Tel. 658-9924 Haedo

MARIO GERMAN LOSADA

Distribuidor de Artículos
para
Estaciones de Servicio

— T.E.: 922-9081 —

TALLER MECANICO

“UNION”

DE
CARLOS A. PATO

Mecánica general.
Frenos y suspensión
Balanceo de ruedas

CONCORDIA 566 - CAP.

Tel.: 67-2855

ESTACION DE SERVICIO

VALES HNOS. & NUÑEZ

J. B. Justo 3002
Tel. 55-9767 — Buenos Aires

m. torres

Importación de Artículos para la Moda

VENTAS:

LUIS SAENZ PEÑA 145

Tel. 45-6166

RAPISARDA HNOS.

Cajas de Seguridad
Cajas de Seguridad y Muebles
Metálicos para Oficinas
Transporte de
Venta de
Reparación de Cerraduras finas de todo tipo
Apertura de Cajas

Exposición y Venta: Luis Sáenz Peña 138 - Tel. 37-6208

O GAMACHIÑO

Personaxe emarcado, representación de Lucifer, que formaba parte da agrupación coreográfica peñente á confraría dos mariñeiros de Betanzos, xa desaparecida, e que aínda na actualidade desempeña importante papel noutras moitas danzas nacionás e estranxeiras. lembremos, entre aquelas, a de San Acacio, ou de *Los Peludillos*, na vila de Utande, da provincia de Guadalajara; a de Ribera de Negrillos, na de León; a *Danza de la Loa*, en Molina de Aragón; a chamada *Del Dimoni*, na illa de Mallorca, e as que en lonsanos tempos se exhibían en varios puntos de Galicia, das cales, en concepto de certos autores, só nos resta a extravagante figura de Satanás, que en Castro Caldelas ven ser o famoso *Irrio*, o *Cigarón* nos vales de Laza e Verín e o *Coqueiro* en distintas localidades máis. O *Centula* de Pontevedra, que adoitaba sair alí dende o día da Trindade ó do Corpus, estimo eu que era, asinmesmo, un vestixio da danza de espadas avencellada á irmandade dos mareantes da referida capital galaica, congregación que tiña por padroeiro ó Arcanxo San Miguel, como ahomónima da cidade do Madéu. Debemos advertir que os bailarís do conxunto brigantino empregan arcos pintados de diversas cores, portando únicamente o guía, na man dereita, unha espada núa. (Véxase a descrición que do citado mimo helenense fai Filgueira Valverde na súa interesante monografía *El Corpus viejo en Pontevedra* —Vigo, 1975—, páxinas 40 e ss., separata de "El Museo de Pontevedra", tomo XXIX).

Algús significados etnógrafos queren ver en todas estas máscaras unha clara reminiscencia dos feiticeiros ou magos prehistóricos, que

o pobo, na Idade Media, transformou en diabos, facéndoos intervir con este carácter nas festas sacramentás.

Nas contas da devandita corporación galela designase tamén ó *gamachiño* cos nomes de *gamacho*, *gamachino*, *magachiño*, *demachino*, *demachiño*, *fetouro* e *fetoiro*, variantes todas —Aquele forma e éstas— do vocábulo *demo*, non aparecendo rexistada nengunha delas nos dicionarios galegos até agora publicados, a excepción do apelativo *demachiño*.

Pérez Costanti (Notas viejas galicianas, tomo II —Vigo, 1925—, páx. 112, nota) pregunta se o *gamachiño* en cuestión podería ser o individuo que presidía ou moderaba o xogo dos dados na antiga procisión do Corpus, hipótese ésta desprovista totalmente de fun damento, polo que acabo de expoñer.

Este grotesco *felo* acompaña hoxe —seguido con grande acerto a práctica da época gremial— á actual danza de mariñeiros, dependente, como a dos labradores, d Mi-

nisterio de Cultura, adscritas ambas antes á Organización Xuvenil Española. (Non fai moito, un grupo de entusiastas mozos betanceiros criou eiqui outra danza de mareantes, que leva incorporado igualmente un figurón semellante ó reseñado. Denomínase a nova colectividade "Xuventude do Pobo" e conta, ó parecer, coa xenerosa protección do Concello. Ó meu xuício, sería conveniente que estes simpáticos rapaces, ateigados, polo que vexo, de moi boa vontade, trataran de substituír a danza que veñen utilizando por algunha das extinguidas —a de xastres ou a dos zapateiros, por exemplo, tan vistosos elas—, evitando desde xeito unha inxustificada repetición de bailes).

Procede faver notar que estes agrupamentos non teñen carácter profesional; son nada máis que un fidedigno recordo dos cuadros ou elencos coreográficos que as antigas asociacións de labregos e mariñeiros presentaban en determinadas solenidades para regocijo de conviñios e foráneos.



Esso

SERVICENTRO FLORESTA

CRESPO HNOS. e HIJO

Av. AVELLANEDA 3301 - CAP. Tel. 67-1585

TROFEO CENTRO BETANZOS

En un partido de fútbol que se jugará en el campo del Carregal con motivo de las fiestas de Betanzos, y donde uno de los contendientes será el equipo del Brigantium CF, se pondrá en disputa un trofeo donado por el Centro Betanzos. En esta ocasión consistirá en una artística talla de quebracho representando a un gaucho y que será entregada al equipo ganador por el secretario de la comisión directiva, Ricardo López García, quien se encuentra de visita en Betanzos en compañía de su esposa.

DONACION PARA LA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Por el mismo conducto anunciado en la nota anterior, el Centro Betanzos envió con destino a la biblioteca municipal brigantina los dos tomos de la obra del historiador y catedrático de la Universidad de Bahía Blanca, Alberto Vilanova Rodríguez, "Los gallegos en la Argentina".

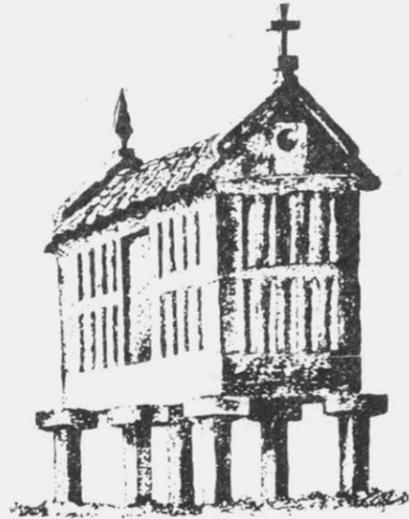
Este singular documento histórico sobre la azarosa emigración de los primeros tiempos, y el considerable aporte dado por los emigrantes gallegos a la formación y desarrollo de la nación argentina, es digno de ser conocido por nuestro pueblo.

ENTREGA DE MUSICA ARGENTINA PARA RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN LA CORUÑA

En su viaje a Galicia, Ricardo López García llevó una selección de grabaciones de música argentina, contenida en seis placas de larga duración y con el sello de los mejores conjuntos del país, para ser entregadas en la discoteca de la emisora de Radio Nacional de España en La Coruña. El propósito de esta donación es lograr que la citada emisora difunda un programa semanal de música e informaciones de la Argentina.

Para que su viaje sea familiar...

LONGUEIRA Y LONGUEIRA



Para nosotros Ud. más que un amigo, es de la familia. Por eso nuestros grupos familiares están organizados pensando en Ud. y los suyos. Reencuéntrese con su tierra y con su gente a través nuestro. Ofrecemos también servicio de cambio (compra y venta de pesetas y otras monedas a los mejores precios).

Nuestros representantes lo esperan en:
LUGO - ORENSE - PONTEVEDRA - VIGO
Alicante - Baracaldo - Barcelona - Bilbao - Huelva - Las Palmas de Gran Canaria - Logroño - MADRID - Oviedo - Palma de Mallorca - Pamplona - San Sebastián - Santander - Sevilla - Valencia - Valladolid - Zaragoza.

Ahora con telepantalla para la reserva automática de pasajes por computadora

Argentina
Belgrano 1824
Capital
Tel. 38-3522 / 4328
Télex 17.787



España
B. Blanco Rajoy Nº 1
La Coruña
Tel. 28-8855 / 8555
Télex 82334

LA AGENCIA DE LA COLECTIVIDAD
Empresa de viajes y turismo Res. 348/78 - Leg. 0015

CORRESPONSALES EN TODAS LAS CIUDADES DE EUROPA Y AMERICA